

**Протокол пленарного заседания Международного комитета славистов**  
(Оточец, 18 августа 2003 г.)

Пленарное заседание Международного комитета славистов (в дальнейшем МКС) проходило 18 августа 2003 г. в конференц-зале гостиницы "Спорт" в г. Оточец (Словения). В работе заседания приняли участие 32 действительных члена и 4 почётных члена МКС. Присутствовали следующие действительные члены МКС: проф. Марко М. **Павлишин** (Австралия и Новая Зеландия), проф. Герхард **Невекловски** (Австрия), проф. Френсис **Томсон** (Бельгия), проф. Генадз **Цыхун** (Беларусь), проф. Тодор **Бояджиев** (Болгария), проф. Иво **Поспишил** (Чехия), проф. Йенс **Ногрард-Соренсен** (Дания), Александр **Дуличенко** (Эстония), проф. Ханну **Томмола** (вместо Йоука Линдстедта, Финляндия), проф. Хелен **Влодарчик** (Франция), проф. Аница **Назор** (Хорватия), проф. Стефано **Гарзонио** (Италия), проф. Вольф **Москович** (Израиль), проф. Юн-Ичи **Сато** (Япония), проф. Николас **Жекулин** (Канада), проф. Гергели **Бенедек** (вместо Иштвана Нёмаркая, Венгрия), проф. Милан **Гюрчинов** (Македония), проф. Карл **Гутшмидт** (Германия) и проф. Дитрих **Шольце-Шолта** (от Лужицкого края), проф. Цецилия **Оде** (Нидерланды), проф. Луциян **Суханек** (Польша), проф. Станислав **Гайда** (координатор комиссий при МКС), проф. Дорин **Гамулеску** (Румыния), проф. Александр **Молдован** (Российская Федерация), проф. Ян **Доруля** (Словакия), проф. Аленка **Шивиц-Дулар** (Словения, председатель МКС), проф. Слободан **Маркович** (Сербия и Черногория), проф. Свен **Густавссон** (Швеция), проф. Патрик **Сериот** (Швейцария), проф. Всеволод **Наулко** (вместо Виталия Русанивского, Украина), проф. Джон Данн (Великобритания), проф. Майкл **Флайер** (США). Из почетных членов МКС присутствовали: проф. Ганс **Роте** (Германия), проф. Януш **Сиатковски** (Польша), проф. Славомир **Воллман** (Чехия), проф. Джованна **Броджи Беркофф** (вместо проф. Риккардо Пиччи, Италия).

В работе заседания приняли участие также проф. Юми **Накайима** (секретарь Комитета славистов Японии), проф. Александер **Сказа** (заместитель председателя МКС), проф. Владимир **Осолник** (заведующий Отделением славистики Философского факультета в Любляне), а также Сильво **Торкар** (учёный секретарь съезда).

Заседание МКС приветственным словом открыли председатель МКС проф. А. Шивиц-Дулар и старейший почётный член МКС проф. С. Воллман. Проф. Воллман в своей речи обратился к воспоминаниям о своем участии в работе

МКС, затронув, прежде всего, господствовавшую в нем атмосферу работы, а также ведущие принципы его деятельности. В частности, он подчеркнул, что, начиная с 60-х гг., МКС выступает за широкий общефилологический профиль деятельности съездов славистов, и, что в своей работе всегда руководствовался благородными принципами, основанными на академических и демократических традициях, в соответствие с которыми, подчеркнул докладчик, все важнейшие решения неизменно принимались на основе консенсуса (а не голосования).

#### **Повестка дня заседания:**

**Отчёт о работе, проделанной за период 1998-2003 гг.**

**Организационные вопросы.**

**Комиссии при Международном комитете славистов.**

**Организация 14 Международного съезда славистов.**

**Разное.**

В отчете о работе МКС за период 1998-2003 гг. председатель напомнила, что, исходя из решения пленарного заседания, проходившего в Кракове–Могиланах (1998), МКС собирался четыре раза на рабочих заседаниях в узком составе, а именно, в Праге и в Брно (1999), в Загребе (2000), в Ружомберке (2001) и в Мариборе (2002). Настоящее же заседание в Оточце является пленарным. На первом заседании в Брно был утвержден проект тематики 13 Международного съезда славистов, подготовленный Словенским комитетом славистов и разосланный для обсуждения во все национальные комитеты славистов (1999). Тематика Съезда была окончательно принята на заседании в Загребе также как и формы работы съезда. Тогда же было определено количество тематических блоков (в дальнейшем: ТБ), количество и тип публикаций, решены вопросы в связи с организацией выставки и т.д. В Ружомберке было отобрано и принято к проведению двадцать ТБ. В Мариборе получила окончательное оформление и подтверждение программа съезда, а также почасовой план организационных мероприятий, которые должны были быть проведены до начала съезда. Протоколы данных заседаний были опубликованы в журналах *Slavia*, *Slavistična revija*, а также на сайте съезда и в других изданиях. – Организационный комитет Словенского комитета славистов приложил все силы для осуществления поставленных задач и выпустил три конгрессные публикации: ”*Второе сообщение*“, ”*Сборник резюме I-II*“, а также ”*Программу съезда*“. – По данным службы регистраций Цанкарева дома в работе съезда приняло участие 617 активных и пассивных участников из 37 стран (из первоначально ожидавшихся 850-900 участников). При этом, среди причин отказа от участия в съезде приводились, в частности, слишком высокие расходы за пребывание в

Словении.

В обсуждении данного отчета участие принимали: проф. Броджи Беркофф, проф. Данн, проф. Гамулеску, проф. Гарзонио, проф. Маркович, проф. Молдован, проф. Москович, проф. Наулко, проф. Сериот, проф. Сказа, проф. Суханек, проф. Томсон, проф. Влодарчик, проф. Воллман, проф. Жекулин. Обсуждение, в котором критическому рассмотрению был подвержен ряд принципиально важных моментов, касающихся содержания и организации съезда, способных оказаться полезными при организации будущих съездов славистов, можно обобщенно представить в виде следующих заключений:

Тематика съезда: Съезды славистов не должны идти по пути сужения своей тематики, напротив, следует сохранить широту их содержания, поскольку, только в таком виде, они будут способны дать целостное представление о развитии славистики; проблематика славянского этногенезиса, являющаяся общей для всех славянских языков, никоим образом не должна оказаться в стороне, однако, в ней должны отражаться особенности перехода от старого к новому в жизни, ей следует быть открытой для современных подходов, например, социологического, антропологического, или, скажем, вопросов использования техники в гуманитарных исследованиях.

Формы работы на съезде: При организации будущих съездов целесообразным было бы, наверное, подумать об уменьшении количества докладов и об увеличении времени, предусмотренного на их обсуждение. В число основных форм работы съезда необходимо включить деятельность комиссий при МКС (работа комиссий должна стать более открытой для всех славистов), особое внимание должно быть уделено работе тематических блоков и круглых столов. Некоторые члены МКС считают целесообразным вновь ввести проведение промежуточных пленарных заседаний, что повысило бы уровень информированности.

Участники: Много внимания было уделено участникам съезда. В частности, констатировалось реальное сокращение их количества. Происходит это, вероятно, по различным причинам, но одна из причин вызывает особую озабоченность – общее уменьшение количества славистов на западе. Подчеркивалось также, что съезды славистов, в том числе и из-за проведения других, конкурирующих конгрессов, должны стать как можно более привлекательными. Не меньшее беспокойство вызывает также тот факт, что избранные в национальную квоту и не приехавшие на съезд члены национальных делегаций, тем самым сделали невозможным участие в съезде других

представителей своей страны. Принимая во внимание то, что участие в работе съезда все больше оказывается зависимым от финансовых вопросов, национальные комитеты могли бы потребовать от заявивших о своей готовности участвовать в съезде, чтобы они сами себе обеспечивали финансовые средства и, (даже), чтобы котизация, как гарантия их участия, выплачивалась участниками до приезда на съезд.

В Оточце были определены также докладчики, которые выступали на заключительном пленарном заседании съезда славистов с отчетом о результатах работы по программе: проф. Дуличенко и проф. Молдован (языкознание), проф. Поспишил и проф. Сказа (литература и культурология), проф. Станчев (тематические блоки), проф. Суханек (круглые столы).

**Организационные вопросы:** За период 1998-2003 гг. были выбраны новые члены МКС: проф. М. Павлышин (Австралия и Новая Зеландия) вместо проф. П. Кибберлея, проф. Г. Невекловски (Австрия) вместо проф. Р. Нейхаузера, проф. Х. Влодарчик (Франция) вместо проф. М. Окутюрье, проф. С. Гарзонио (Италия) вместо проф. Броджи Беркофф, проф. Н. Жекулин (Канада) вместо проф. Т. Пристли, проф. Д. **Шольце–Шолта** (от Лужицы) вместо проф. Х. Шустера–Шевца, проф. Ц. Оде (Нидерланды) вместо проф. В. Ведера, А. Молдован (Россия) вместо проф. О.Н. Трубачева, проф. П. Сериот (Швейцария) вместо проф. Дж. П. Лохера. По предложению национальных комитетов за заслуги в научной и организационной сфере в области славистики были избраны новые почетные члены МКС: проф. Риккардо Пиччио (Италия), проф. Януш Сиатковски (Польша) и проф. Г. Михайла (Румыния).

Проф. Шивиц–Дулар обратила внимание присутствовавших на то, что в период ее мандата невозможным оказалось осуществление формальных связей с комитетами славистов Греции, Индии, Молдавии, Норвегии и Испании, а точнее, удалось связаться только с отдельными представителями Греции и Испании, которые были заинтересованы приехать на съезд. Проф. Соренсен обещал оказать помощь в установлении контактов с Норвегией. Проф. Шивиц–Дулар далее подчеркнула, что из славянских стран только Босния и Герцеговина не является членом МКС и попросила присутствующих высказать свои предложения по изменению данного положения. В результате дискуссии, в которой приняли участие проф. Маркович, проф. Назор, проф. Сиатковски и проф. Жекулин, выяснилось, что в настоящее время только слависты из Республики Сербской через посредничество Союза славистических обществ Сербии и Черногории являются членами МКС, и что присутствие также двух других энтитетов необходимо для осуществления международных проектов,

например, ОЛА. Поскольку слависты из Боснии и Герцеговины до сих пор пока не обращались с просьбой о приеме в МКС, президиуму нового состава вменяется в обязанность решить данный вопрос. Проф. Назор предложила свою помощь в деле осуществления необходимых контактов. – Одновременно МКС поддержал просьбу Казахстана о приеме его в члены с оговоркой о возможности исключительно коллективного членства (общества); за реализацию данного решения отвечает президиум МКС следующего мандата.

Проф. Воллман предложил президиуму МКС обратиться с просьбой ко всем национальным комитетам прислать данные о том, кого они представляют, а также о количестве учреждений, занимающихся вопросами славистики в их странах. С целью получения более точного представления о положении славистики в мире, журнал *Slavia* готов провести соответствующую анкету по данной проблематике.

**Комиссии при Международном комитете славистов:** Деятельность комиссий за период 1998-2003 гг. контролировал координатор комиссий проф. С. Гайда, о чем он и доложил на заседании в Оточце. Докладчик отметил, что ему удалось завязать контакты с большинством комиссий по списку, полученному им после вступления в должность координатора. При этом он установил, что по различным причинам реально осуществляют свою деятельность лишь 50-60 % из 29 существующих комиссий (в том числе, созданная дополнительно, 30-ая Комиссия по этимологии, образование которой было подтверждено на заседании в Загребе). Доклад проф. Гайды о работе комиссий за отчетный период опубликован в журнале *Slavia*. Относительно формального регулирования деятельности комиссий – в программном смысле комиссии остаются абсолютно самостоятельными – как и общего надзора за их деятельностью со стороны МКС, проф. Гайда уже на заседании в Ружомберке (2001) представил соответствующий проект документа *Ramowe zasady dzialania komisji afiliowanych przy MKS*, который на данном заседании и был им предложен к обсуждению.

В подробном обсуждении участие принимали проф. Броджи Беркофф, проф. Гамулеску, проф. Гюрчинов, проф. Молдован, проф. Наулко, проф. Невекловски, проф. Поспишил, проф. Шивиц–Дулар, проф. Влодарчик, проф. Воллман, проф. Жекулин. – Мандат комиссий ограничен сроком 5 лет, т.е. периодом между двумя съездами; не работающим комиссиям мандат не продлевается, утверждение новых комиссий происходит только в том случае, если они отвечают формальным условиям. На каждом съезде назначаются новые председатели и члены комиссий, председателям же комиссий, оставляющим

должность, выражается благодарностью. Работу комиссий следовало бы популяризировать на сайте МКС с тем, чтобы в ее деятельность могли включиться (или смогли бы ими руководить) также молодые исследователи. Комиссии должны регулярно отчитываться о своей работе в письменном виде перед координатором работы комиссий, который, в свою очередь, публикует эти отчеты в журнале *Slavia* – центральном органе, сообщающем о деятельности МКС. МКС выразил благодарность проф. Гайде за добросовестное выполнение своей работы и принял его предложения. Документ *Ramowe zasady dzialania komisji MKS* будет разослан председателям всех комиссий. – На заседании речь шла о проблематике деятельности некоторых из существующих комиссий (например, по лингвистической библиографии, по транскрипции, по археологии) и о установлении новой комиссии по вопросам славистики в университетах. Данное предложение обсуждалось на круглом столе о положении славистики в университетах.

На мандатный период 2003-2008 гг. по предложению проф. Гайды МКС утвердил 23 комиссии, деятельность которых отвечает всем принятым условиям:

Komisia slovanského folklóru (председатель: Љубинко Раденковић)

Komisja Onomastyki Słowiańskiej (председатель: Ewa Rzetelska-Feleszko)

Комиссия за компьютерна обработка на средновековни славянски ръкописи и старопечатни книги (председатель: David Birnbaum)

Komisja Przekładoznawcza (председатель: Piotr Fast)

Komisja Etnolingwistyczna (председатель: Jerzy Bartmiński)

Komisja Badań Porównawczych Literatury (председатель: Halina Janaszek-Ivaničková)

Komisja Słowiańskich kontaktów Językowych (председатель: Gerd Hentschel)

Komisia Slovanského etnologického atlasu (председатель: Mojmir Benža)

Komise slovanské stylistiky a poetiky (председатель: Ivo Pospíšil)

Komisja Budowy Gramatycznej Języków Słowiańskich (председатель: Jarmila Panevová)

Komisja Edytorsko-Tekstologiczna (председатель: Adam Karpiński)

Komisja archeologická (председатель: Peter Šalkovský)

Komisja Najnowszych Dziejów Słowian (председатель: Irena Stawowy-Kawka)

Komisja Bibliografii Lingwistycznej (председатель: Zofia Rudnik-Karwatowa)

Комиссия по лексикологии и лексикографии (председатель: Маргарита И. Чернышева)

Славянская библейская комиссия (председатель: Анатолий А. Алексеев)

Komisia slovanských spisovných jazykov (председатель: Ján Bosák)

Komise pro církevněslovanské slovníky (председатель: Zdenka Ribarová)

Commissione Storia Slavistica (председатель: Giovanna Brogi Bercoff)

Комиссия по словообразованию (председатель: Игор С. Улуханов)

Комиссия по славянской фразеологии (председатель: Валерий Мокиенко)

Komisja Fonetyki i Fonologii Języków Słowiańskich / Komisja pre fonetiku a fonológiu slovanských jazykov (председатель: Jan Sabol)

Etymologická komise (председатель: Александар Лома)

**Организация 14 Международного съезда славистов:** Далее МКС предстояло принять решение относительно места проведения следующего 14 Международного съезда славистов, при этом, согласно соблюдавшейся до сих очередности, на этот раз принимающей стороной должна была бы стать одна из восточнославянских стран или славянское государство, где съезд славистов никогда ранее не проходил (Белорусия, Македония). Предваряя дискуссию, проф. Шивиц–Дулар коротко изложила историю выбора организатора следующего съезда: на заседании в Загребе (2000) президиум МКС высказался в пользу кандидатуры Комитета славистов Белоруси, при условии предоставления финансовой поддержки со стороны белорусского правительства, однако проф. Г. Цыхуну не удалось добиться соответствующей поддержки до заседания в Ружомберке (2001). Поэтому на заседании в Мариборе, в отсутствие белорусского представителя проф. Цыхуна, было решено, что проф. Гюрчинов и проф. Молдован совместно со своими национальными комитетами рассмотрят реальные возможности организации съезда в Македонии или в Российской Федерации, в то же время, с удовлетворением было принято предложение проф. Поспишила, провести следующий съезд в Чешской республике. После заседания в Мариборе были получены подтверждения трех кандидатур: Белоруси (в декабре 2002 г.), Македонии (в феврале 2003 г.) и Чехии (в мае 2003 г.). – В дальнейшем проф. Цыхун снял кандидатуру своей страны по этическим соображениям, так как Комитет славистов Республики Беларусь не оповестил МКС о том, что он не оставил попытки получить согласие Белорусского правительства, однако, при этом, он также подчеркнул, что Беларусь остается кандидатом для проведения 15 Международного съезда славистов. Затем проф. Гюрчинов и проф. Поспишил представили свои кандидатуры. В последовавшей дискуссии о странах–кандидатах на место проведения съезда речь также шла о критериях, на основе которых МКС должен выбрать одну из двух кандидатур. В обсуждении данной проблемы участвовали: проф. Бенедек, проф. Цыхун, проф. Дуличенко, проф. Данн, проф. Флайер, проф. Гамулеску, проф. Гюрчинов, проф. Маркович, проф. Невекловски, проф. Павлишин, проф. Поспишил, проф. Рот, проф. Сериот, проф. Сиатковски, проф. Сказа, проф. Суханек, проф. Шивиц–Дулар, проф. Томсон, и проф. Жекулин. Поскольку дискуссия не завершилась принятием общего решения, и так как ни одна из стран не сняла своей

кандидатуры, президиум МКС впервые в своей истории принял решение о проведении тайного голосования, при этом, от данного решения дистанцировались некоторые почетные и действительные члены. В комиссию для подсчета голосов были избраны присутствующие почетные члены МКС: проф. Роте, проф. Сиатковски и проф. Воллман. Из 32 членов МКС в голосовании принял участие 31; 17 голосов было отдано в пользу Македонии, 13 – в пользу Чешской республики, и 1 бюллетень был признан недействительным. Таким образом, МКС доверил проведение 14 Международного съезда славистов Комитету славистов Македонии и назначил проф. Милана Гюрчинова своим новым председателем, проф. Лилянну Минову – заместителем председателя, а проф. Димитрия Ристеского – ученым секретарем.

**Резолюция МКС:** Проф. Густавссон обратил внимание членов МКС на катастрофическое положение славистики в университетах, где славистов практически повсюду заменили русисты, полонисты, богемисты и т.д., кроме того, значительно снизился интерес к изучению славянских языков. Аналогичное ухудшение положения славистики наблюдается также в славянских странах. Во время обсуждения, в котором приняли участие также проф. Невекловски, проф. Броджи Беркофф и проф. Флайер, было высказано мнение в поддержку двух предложений, высказанных на круглом столе *Univerzitetna slavistika u slavenskim i neslavenskim zemljama* (Славистика в университетах в славянских и неславянских странах), а именно, предложения об образовании особой комиссии про МКС как постоянного форума по этим вопросам и предложения о принятии резолюции о положении славянских языков, литератур и культур в Европе и в мире, которые будут адресованы национальными комитетами славистов в правительственные органы своих государств, хотя иногда больший эффект можно ожидать и от писем индивидуального характера.